Kréyòl
par Kali
<https://www.youtube.com/watch?v=65WYb1ijm-8>

transcription, gloses et traduction françaises de Loïc Jean-Louis

Kréyòl	Créole
créole	
Sé an ti vals kréyòl	c'est une petite valse créole
c'est un(e) petite valse créole	
Dé ti nòt kat paròl	deux petites notes quatre paroles
deux petit(e) note quatre parole	
Tout lapenn mwen ka pran lavòl	toute ma peine s'envole
toute peine ma prendre envol	
Kréyòl	Créole
créole	
Sé an chanté kréyòl	c'est un chant créole
c'est un chant créole	
Pou toudi lanmizè	pour étourdir la misère
pour étourdir la.misère	
Pou lésé lapenn ou dèyè.	pour laisser ta peine derrière
pour laisser peine ta derrière	
Kréyòl	
créole	Créole
Sé an lang ki majik	
c'est une langue qui magique	c'est une langue qui est magique
Pou tout zanfan sòti Lafrik	
pour tout enfant sortir l.Afrique	pour tous les enfants venus d'Afrique
Kréyòl	Créole
créole	
Ba nou kouraj tjenbé	nous donne le courage de tenir
donne nous courage tenir	
Pou pa janmen dézèspéré, èkzisté	pour ne jamais désespérer, (pour) exister
pour pas jamais désespérer, exister	
Kréyòl	Créole
créole	
Sé an ti vals kréyòl	c'est une petite valse créole
c'est un(e) petite valse créole	
Dé ti nòt kat paròl	deux petites notes quatre paroles
deux petit note quatre parole	
Tout lapenn mwen ka pran lavòl	toute ma peine s'envole
toute peine ma prend envol	

Kréyòl créole	Créole
Sé an chanté kréyòl c'est un chant créole	c'est un chant créole
Pou toudi lanmizè pour étourdir la.misère	pour étourdir la misère
Pou lésé lapenn ou dèyè. pour laisser peine ta derrière	pour laisser ta peine derrière

Kréyòl créole	Créole
Sé sèl rimèd nou ni c'est seul remède nous avoir	c'est le seul remède que nous ayons
Pou nou pé sipoté lavi pour nous pouvoir supporter vie	pour pouvoir supporter la vie

Kréyòl créole	Créole
Pou di dé ti mo dou pour dire des petit mot doux	pour dire des petits mots doux
Pou jouré, pou goumen, kriyé, èkzisté pour injurier, pour lutter, crier, exister	pour injurier, pour lutter, crier, exister
Lésé Lafrik palé andidan mwen laisser l'Afrique parler en.dedans moi	laissez l'Afrique parler en moi
Lésé mwen viv, laisser moi vivre,	laissez-moi vivre
Lésé mwen viv kréyòl laisser moi vivre créole	laissez-moi vivre créole
Si latè tounen fòl, si terre tourne folle	si la terre tourne folle
Man pa lé sav moi pas vouloir savoir	je ne veux pas savoir
Lésé mwen jwé tanbou bèlè, laisser moi jouer tambour bel.air	laissez-moi jouer du tambour, du bel-air
Bidjin ou vals kréyòl biguine ou valse créole	de la biguine ou des valses créoles

Kréyòl créole	Créole
Sé an ti vals kréyòl c'est un(e) petite valse créole	c'est une petite valse créole
Dé ti nòt kat paròl deux petit note quatre parole	deux petites notes quatre paroles
Tout lapenn mwen ka pran lavòl toute peine ma prend envol	toute ma peine s'envole

Kréyòl créole	Créole
Sé an chanté kréyòl c'est un chant créole	c'est un chant créole
Pou toudi lanmizè pour étourdir la.misère	pour étourdir la misère
Pou lésé lapenn ou dèyè. pour laisser peine ta derrière	pour laisser ta peine derrière

Kréyòl créole	Créole
Sé an fanm étensèl c'est une femme étincelle	c'est une femme étincelle
Ka brilé tjè nonm enfidèl brûle coeur homme infidèle	qui brûle le cœur des hommes infidèles

Kréyòl créole	Créole
Sé an fanm siromyèl c'est une femme sirop.miel	c'est une femme douce
Ki pé ba 'w qui peut donner toi	qui peut te donner
an lanmou fidèl, étèrnèl. un amour fidèle, éternel	un amour fidèle, éternel

Lésé Lafrik palé andidan mwen laisse afrique parler en.dedans moi	laissez l'Afrique parler en moi
Lésé mwen viv, laisser moi vivre,	laissez-moi vivre
Lésé mwen viv kréyòl laisser moi vivre créole	laissez-moi vivre créole
Si latè tounen fòl, si terre tourne folle	si le monde est fou
Mwen pa lé sav moi pas vouloir savoir	je ne veux pas savoir
Lésé mwen jwé tanbou bèlè, laisser moi jouer tambour bel.air	laissez-moi jouer du tambour, bel-air
Bidjin ou vals kréyòl biguine ou valse créole	De la biguine ou des valses créoles